



# ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានប្រចាំសប្តាហ៍ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/033 (ថ្ងៃទី០៥ ដល់ទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/033 (05 to 18 October 2020)

## សង្ខេបព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីវិស័យស្រូវអន្តរកម្ពុជាប្រចាំសប្តាហ៍ (Rice News Briefing)



### ក្នុងប្រទេស (In Cambodia)



#### គោលដៅនាំចេញអន្តរកម្ពុជាប្រកបដោយសាព្រមក្នុងប្រទេសប្រកួតប្រជែងខ្ពស់ Cambodia's goal of exporting rice competitively hampered by high pricing

Khmer Times: Oct 05, 2020

The Kingdom's rice industry has often profited from the international markets because of its premium or fragrant rice which fetches high values. However, the country has been losing out to cheaper priced rice or white rice when compared to neighbouring countries such as Vietnam and Thailand that supply the vast majority of white rice to the world market at highly competitive prices or even much cheaper when compared to Cambodia. [\(Read more\)](#)

#### កម្ពុជាជួបប្រទះឧបសគ្គក្នុងការធ្វើទីផ្សារអន្តរកម្ពុជា Cambodia struggles to market rice

New Strait Times: Oct 07, 2020

PHNOM PENH: Cambodia's rice industry is losing out to cheaper rice from neighbouring countries such as Vietnam and Thailand. The two countries are now supplying white rice to the world market at much cheaper prices than Cambodia, which exports more premium or fragrant rice varieties. Agriculture Minister Veng Sakhon has urged exporters to focus more on white rice exports to tap the global low-cost market. [\(Read more\)](#)



#### ស.អ.ក និង IRRI ប្តេជ្ញានឹងបន្តសហការលើការស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍស្រូវអន្តរកម្ពុជា CRF, IRRI Vow to Continue Rice Research and Development Cooperation

AKP: Oct 09, 2020

Cambodia Rice Federation (CRF) and the International Rice Research Institute (IRRI) have agreed to cooperate on rice research and development aiming to promote and improve Cambodian rice sector.

The agreement was made in a meeting held here on Oct. 9 between Mr. Song Saran, President of CRF and Mr. Yurdi Yasmi, Regional Representative of IRRI for Southeast Asia. [\(Read more\)](#)

#### ប្រជាជនកម្ពុជា១០០០០គ្រួសារ ត្រូវបានជម្លោះស្រូវ ដោយបញ្ហាគ្រោះទឹកជំនន់ ខណៈដំណាំស្រូវរងការប៉ះពាល់ 10,000 evacuated in Cambodia due to flooding; rice crop hit

ABC News: Oct 14, 2020

PHNOM PENH, Cambodia -- More than 10,000 people have been evacuated in Cambodia after a tropical storm triggered flash floods, an official said Wednesday. Seasonal rains made worse by the storm caused flooding in 19 of the country's 25 provinces, affecting 140,000 people in all, said Khun Sokha, a spokesman for the National Committee for Disaster Management. The flooding also destroyed thousands of hectares (acres) of rice, he said. The capital, Phnom Penh, was not badly hit, though police moved more than 500 families in a southern part of the city to safer ground. [\(Read more\)](#)



#### ការវាយតម្លៃការខូចខាតដោយទឹកជំនន់លើដំណាំស្រូវ Assessment of flood damage on rice awaited

Khmer Times: Oct 14, 2020

The Cambodia Rice Federation (CRF) has called on rice miller members to collect and purchase wet paddy from farmers at an affordable price after recent deluges.

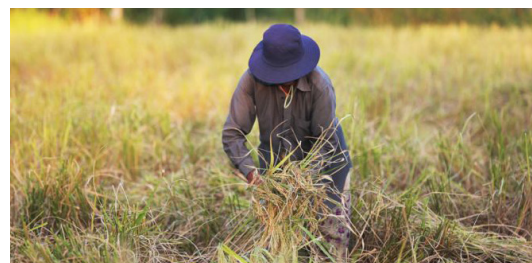
CRF's President Song Saran said some members have already purchased the paddy from farmers, especially from the most affected areas.

"We called on our members to purchase the paddy in the rice fields. Our members number nearly 100 in Banteay Meanchey, Battambang and Pursat," Saran added. [\(Read more\)](#)

#### ស.អ.ក អំពាវនាវឱ្យសមាជិកទិញស្រូវ ខណៈមានបញ្ហាទឹកជំនន់ CRF calls on members to buy paddy after floods

Phnom Penh Post: Oct 14, 2020

The Cambodia Rice Federation (CRF) has called on its member rice millers to buy paddy from farmers in flood-affected areas at sensible prices following the recent deluges. The plea comes after a series of flash floods inundated several hectares of paddy fields across the Kingdom over the past week, with Battambang, Pursat and Banteay Meanchey provinces being particularly badly hit. [\(Read more\)](#)





# FTA ជាមួយចិនជាសក្តានុពលដើម្បីបង្កើនការវិនិយោគនិងជំហានយោបាយសម្រាប់កម្ពុជា China Deal Seen as Potential Boost for Investment, Political Standing

VOD English: Oct 12, 2020

Cambodia and China on Monday signed a long-awaited free trade deal, as industry observers said it could be a boon for agricultural investment and seen as a major policy achievement, while others spoke of the need for wider reforms to make Cambodian exports competitive.

Prime Minister Hun Sen and Chinese Foreign Minister Wang Yi signed the deal — Cambodia's first bilateral FTA — two months after the government announced it had finalized the agreement. [\(Read more\)](#)

## ស្រូវ និងដំណាំកសិកម្ម ដែលបានប្រមូលផល និងការប៉ះពាល់ដោយទឹកជំនន់ Rice and agricultural crop harvests and impact of flash floods

Khmer Times: Oct 18, 2020

Nationwide rice cultivation reaches over 2.75 million hectares, equivalent to 106.42 percent of what was planned, and the harvests were completed in 20 provinces, before the flooding. Veng Sakhon, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries shared the update during the World Food Day 2020 held in Sotr Nikum district, Siem Reap province Friday, adding that the harvest in the remaining five provinces will be done soon. [\(Read more\)](#)



## កម្មវិធីទុនបានផ្តល់ឱ្យសម្រាប់រោងម៉ាស៊ីន Loans disbursed for rice millers

Phnom Penh Post: Oct 18, 2020

The state-owned Agricultural and Rural Development Bank of Cambodia (ARDB) will disburse an additional \$30 million in loans to help rice millers purchase paddy during the upcoming harvest season at the end of the year.

ARDB director-general Kao Thach told The Post on Sunday that the added funding aims to assuage concerns among millers stemming from a lack of capital as they gear up to buy the crop in November-December. [\(Read more\)](#)



### អន្តរជាតិ (International)



#### រដ្ឋបាត់បង់ការនាំចេញស្រូវ ផលិតកម្មខ្សោយបានទាញទន្ទឹម ការនាំចេញអន្តរជាតិ Strong baht, low production pull down Thai rice exports

Nation Thailand: Oct 05, 2020



Thailand's rice export this year is expected to drop from 7.5 million tonnes worth Bt130 billion last year to 5 million tonnes worth Bt115 billion, honorary president of the Thai Rice Exporters Association Chookiat Ophaswongse said. He attributed the drop to the strengthening baht and low rice production. The price of Thai white rice is currently around US\$490 per tonne, compared to Vietnamese [\(Read more\)](#)



ហ្វីលីពីន (Philippine)

#### ហ្វីលីពីនស្នើសុំការឃ្លាតការនាំចូលស្រូវ ២ខែ ដើម្បីគាំទ្រលើតម្លៃ Philippines seeks two-month halt on rice imports to support prices

Reuters: Oct 06, 2020

The Philippines' Department of Agriculture on Tuesday asked local importers to stop importing rice between October and November to support domestic prices during the country's main wet-season harvest.

The world's biggest rice importer, which buys mainly from neighbouring Vietnam, is now expected to purchase around 2.3 million tonnes of its staple food this year, Agriculture Secretary William Dar told reporters.

The Philippines' rice purchases last year were estimated at a record-high 2.9 million tonnes after it lifted a two-decade-old restriction on the size of imports. [\(Read more\)](#)



#### ការនាំចេញអន្តរជាតិស្រូវ អាចមានឡើងខ្ពស់បំផុត ពីលើបញ្ហាគ្រោះរាំងស្ងួតរបស់ថៃ India's rice exports could jump to record on Thai drought effects

Reuters: Oct 07, 2020



India's rice exports in 2020 may rise by nearly 42% from a year ago to record highs because of reduced shipments from rival exporters and a depreciating rupee, industry officials said this week. Higher shipments from India, the world's biggest rice exporter, could cap global prices, reduce the country's bulging inventories and limit Indian state stockpiles purchases from farmers. [\(Read more\)](#)



ឥណ្ឌា (India)

#### ការនាំចេញអន្តរជាតិស្រូវនឹងមានឡើង ៤២% India's rice exports set to surge by 42%

Econo Times: Oct 07, 2020



India's rice exports in 2020 could surge to 14 million tons, up by nearly 42 percent from last year's 9.9 million tons due to reduced shipments from rival exporters Thailand and Vietnam and a depreciating currency.

Higher Indian shipments could cap global prices, reduce the country's bulging inventories, and limit stockpile purchases from farmers. [\(Read more\)](#)



អាស៊ី (Asia)

#### អត្រាតម្លៃស្រូវ អាស៊ី-ថៃ ធ្លាក់ចុះក្នុងសប្តាហ៍ទី ៦ ដោយសារតែតម្រូវការខ្សោយ អំពូលដំបូងរបស់សក្តានុពលដោយសារតែតម្រូវការធ្លាក់ចុះ

#### Asia Rice-Thai rates dip for 6th week as top hubs grapple with weak demand

Reuters: Oct 08, 2020

Rice export prices fell for a sixth straight week in Thailand, with fresh supply expected to bring down rates further this month, as subdued global demand crimped exports from most Asian hubs.

Thailand's benchmark 5 percent broken rice RI-THBKN5-P1 prices eased slightly to \$470-\$475 per tonne from \$472-\$477 last week, with traders attributing the slight dip to fluctuation in the currency exchange amid relatively flat demand. [\(Read more\)](#)

# សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា ក្នុងជំនួបស្វាគមន៍តំណាងប្រចាំតំបន់ របស់វិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវស្រូវអង្ករអន្តរជាតិ (IRRI)



នាថ្ងៃសុក្រ ៧ រោច ខែអស្សុជ ឆ្នាំជូត ទោស័ក ព.ស ២៥៦៤ ត្រូវនឹងថ្ងៃទី០៩ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០ ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ប្រធានសហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា (ស.អ.ក) រួមជាមួយលោក លន់ យ៉េង អគ្គលេខាធិការ ស.អ.ក រួមនឹងសហការី បានទទួលជួបស្វាគមន៍ លោកបណ្ឌិត Yurdi Yasmi អ្នកតំណាងប្រចាំតំបន់អាស៊ាន របស់វិទ្យាស្ថានស្រាវជ្រាវស្រូវអង្ករអន្តរជាតិ (IRRI) និងសហការី ដែលជំនួបនេះ គឺជាការជួបពិភាក្សាអំពីលទ្ធភាព នៃកិច្ចសហការក្នុងការងារស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍ (Research and Development) រវាងស្ថាប័នទាំងពីរក្នុងគោល បំណងលើកកម្ពស់ និងធ្វើឱ្យកាន់តែប្រសើរឡើង។

ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន បានសម្តែងការស្វាគមន៍យ៉ាងកក់ក្តៅ ក្នុងការដែលលោកបណ្ឌិត អ្នកតំណាងរបស់ IRRI ប្រចាំតំបន់អាស៊ាន មានការចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការបន្តការ សហការក្នុងការងារស្រាវជ្រាវនិងអភិវឌ្ឍ (R&D) នេះ ជាមួយសហព័ន្ធ ក្នុងភាពជាដៃគូ ក្នុងការងារការផលិតគ្រាប់ពូជ កិច្ចសហការ និងការគាំទ្រផ្នែកបច្ចេកទេសនានាផង ដែរ ដែលវាជាការជួយគាំទ្រយ៉ាងខ្លាំងក្នុងការធ្វើយ៉ាងណាឱ្យវិស័យស្រូវអង្កររបស់កម្ពុជា មានភាពប្រកួតប្រជែង។



លោកបណ្ឌិត Yurdi Yasmi ក៏បានសម្តែងក្តីត្រេកអរចំពោះជំនួបនេះ ហើយសង្ឃឹមថា IRRI និងសហព័ន្ធ អាចរួមគ្នាសហការ ក្នុងការងារផែនការសកម្មភាពរបស់ IRRI រយៈពេល៥ឆ្នាំ ដែល IRRI និងក្រសួងកសិកម្មកម្ពុជា ទើបបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនាពេលថ្មីៗនេះ ជាមួយនឹងគោលដៅកែលំអវិស័យស្រូវអង្ករ ដោយបង្កើនការវិភាគលើផលិតភាព និងភាពធន់នៃ បណ្តាញខ្សែសង្វាក់តម្លៃ។

សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា និង IRRI នឹងបន្តសហការជាមួយគ្នា ក្នុងភាពជាដៃគូ ទៅលើការងារស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍវិស័យស្រូវអង្ករកម្ពុជាទៅមុខទៀត។

Click here for English Version: [Cambodian Rice Federation welcomes IRRI for rice talk and continue collaboration in research and development](#)

## សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា ចែកអំណោយជូនប្រជាពលរដ្ឋខេត្ត៖ ដោយទឹកដំឡូង ៦៥០គ្រួសារ នៅខេត្តបាត់ដំបង

នារសៀលថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២០ នៅឃុំអូរតាគី ស្រុកថ្មីគោល ខេត្ត បាត់ដំបង សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា បាននាំយកនូវអំណោយដែលជាការចូលរួមបរិច្ចាគ ពីសំណាក់សមាជិក សមាជិកា សហព័ន្ធ និងធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ និងកសិកម្ម ជូន ដល់ប្រជាពលរដ្ឋ ៦៥០ គ្រួសារ ដែលរងគ្រោះដោយទឹកជំនន់ នៅឃុំអូរតាគីនេះ ដែលក្នុង មួយគ្រួសារទទួលបានអង្ករ១៥គីឡូក្រាម មី១កេស ត្រី១១យួរ ទឹកស៊ីអ៊ី១យួរ និងបរិកា ៤ម៉ឺនរៀល។



កម្មវិធីចែកអំណោយនាថ្ងៃនេះ មានការចូលរួមជាវត្តមានដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ពីឯកឧត្តម កៅ ថាច ប្រតិភូរាជរដ្ឋាភិបាលទទួលបន្ទុកជាអគ្គនាយកធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទនិងកសិកម្ម ឯកឧត្តម ឧកញ៉ា បណ្ឌិត កូ ពុយ តំណាងស្រុកមណ្ឌលបាត់ដំបង និងជាទីប្រឹក្សាប្រតិបត្តិស.អ.ក ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន ប្រធានស.អ.ក រួមជាមួយអនុប្រធាន សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងសមាជិកស.អ.ក ដែលតំណាងឱ្យរោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវជាច្រើន នៅក្នុងខេត្តបាត់ដំបងនេះ។



ឧកញ៉ា សុង សារ៉ន សង្ឃឹមថា សកម្មភាពមនុស្សធម៌នានាថ្ងៃនេះ គឺជាការបង្ហាញពីទឹកចិត្តនៃការចូលរួម «ខ្មែរជួយខ្មែរ ខ្មែរដើម្បីខ្មែរ» ហើយក៏បានថ្លែងអំណរគុណអស់ពីចិត្តចំពោះទឹកចិត្តរបស់សមាជិកសហព័ន្ធយ៉ាងផុសផុលក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីនេះ ឆ្លើយតបនឹងស្ថានភាពរាល់បន្ទាន់នៃគ្រោះទឹកជំនន់នេះ។ លោកឧកញ៉ា ក៏បានសម្តែងកិត្តិយសចំពោះការខូចខាតស្រូវដំណាំរបស់កសិករ ដែលមិនត្រឹមតែនៅបាត់ដំបងទេ តែនៅខេត្តមួយចំនួនដែលរងគ្រោះផ្សេងទៀត។

ស.អ.ក និងធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ នៅតែបន្តអំពាវនាវដល់សមាជិកសមាជិកា បន្តជួយទិញស្រូវពីកសិករអស់ពីលទ្ធភាព និងក្នុងតម្លៃមួយសមរម្យ នៅក្នុងកាលៈទេសៈដ៏លំបាកមួយនេះ។ ស.អ.ក ក៏នឹងចូលរួមជាមួយគ្រប់ភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ដើម្បីស្វែងរកយន្តការនានា ដោះស្រាយនិងបញ្ហាប្រឈម ក៏ដូចជាដើម្បីស្រោចស្រង់បញ្ហាខូចខាតដោយទឹកជំនន់លើដំណាំស្រូវ និងវិស័យស្រូវអង្ករកម្ពុជាទាំងមូលនាពេលខាងមុខ។

Click here for English Version: [CRF donated to 650 families affected by flood in Battambang province](#)



## តម្លៃស្រូវ និងតម្លៃអន្តរជាតិ (Paddy price & FOB Price)

**សហព័ន្ធស្រូវអន្តរជាតិ (Cambodia Rice Federation)**

**ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)**  
លោកឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

**ប្រធានសហព័ន្ធ (President)**  
លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន (Oknha Song Saran)

**អគ្គលេខាធិការ (Secretary General)**  
លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

**រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)**  
កញ្ញា សន ឆរីតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង  
(Ms. Sorn Chhorvyatey - Communication Coordinator)

**រចនាដោយ (Designed by)**  
កញ្ញា សន ឆរីតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង  
(Ms. Sorn Chhorvyatey - Communication Coordinator)

**សហព័ន្ធស្រូវអន្តរជាតិ**  
Cambodia Rice Federation

**តម្លៃអន្តរជាតិ FOB Price**  
as of 20 October 2020

Rice Varieties	Rice Standard (Price USD/ MT)		
	5%	10%	15%
Jasmine Rice (Malys Angkor)	860		
Standard Fragrant Rice SKO	745		
White Rice, Premium (Soft cooking)	535		
Parboiled Rice	N/A		
Organic Parboiled Rice (Premium Quality)	990		
Organic White Rice (Premium Quality)			900
Organic Jasmine (Malys Angkor)	1400		
Organic Brown Jasmine (Premium Quality)			1370

Source : Cambodian Exporters and Millers  
Note: Price Fluctuation +/- 2%

**សហព័ន្ធស្រូវអន្តរជាតិ**  
Cambodia Rice Federation

**តម្លៃស្រូវ និងតម្លៃអន្តរជាតិ**  
as of 20 October 2020

ខ្លឹមសារ	ស្រូវ	ស្រូវរំលាយ	ស្រូវរំលាយ	ស្រូវរំលាយ
កំពង់	កំពង់ស្វាយ	៨០០-៨២០		
	សន្ទុក	៨៥០-៩០០		
ព្រះវិហារ	តែប	៩០០០-៩០៨០	៩០០-៩០៨០	
បាត់ដំបង	សន្ទុក	៧០០-៩០០០		
	ពោធិសាត់		៩០០០-៩០៨០	
	ពោធិសាត់			៩០៨០-៩១០០
	ក្រាំងស្រោច			៩០០០-៩០៨០
កំពង់ឆ្នាំង	កំពង់ស្វាយ	៨២០-៨៤០		
ព្រៃវែង	ព្រះស្រី	៩០០-៩៥០		
	ព្រៃវែង	៩០០-៩២០		

(855) 23 559 8999

<https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/>

info@crf.org.kh

[www.crf.org.kh](http://www.crf.org.kh)

Soma Tower, 7th Floor  
#2C, Street 120, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia

<https://twitter.com/RiceCrf>

[សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា Cambodia Rice Federation](https://www.youtube.com/channel/UC...)